



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIMIT TË MARRËVESHJËS SË
BASHKËFINANCIMIT PËR PROJEKTIN “ PROGRAMI MBËSHTETËS PËR UJËSJELLËS DHE
KANALIZIM NË ZONAT RURALE FAZA (DALËSE) VI”, NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS
SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË ZVICRËS¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE COFINANCING AGREEMENT
FOR THE PROJECT “ SUPPORT PROGRAMME FOR WATER SUPPLY AND SEWERAGE IN
RURAL AREAS PHASE (EXIT) VI”, BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF SWITZERLAND²**

**NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJE AMANDAMENTACIJE SPORAZUMA O SUFINANSIRANJU
PROJEKTA “PROGRAM PODRŠKE ZA VODOVOD I KANALIZACIJU U RURALNIM ZONAMA VI
(IZLAZNA) FAZA”, IZMEĐU VLADA REPUBLIKE KOSOVO I VLADA ŠVAJCARSKE³**

¹Projektligj për Ratifikimin e Amandamentit të Marrëveshjes së Bashkëfinancimit për Projektin “Programi Mbështetës për Ujësjellës dhe Kanalizim në Zonat Rurale Faza (dalëse) VI”, ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Zvicrës, është miratuar në mbledhjen e 21-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 03/21 të datës 28.07.2021.

² Draft Law on Ratification of the Amendment of the Cofinancing Agreement for the Project “Support Programme for Water Supply and Sewerage in Rural Areas Phase (exit) VI”, between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Switzerland was approved in the 21th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the Decision No. 03/21, dated 28.07.2021.

³ Nacrt Zakona o Ratifikaciji Amandamentacije Sporazuma o Sufinansiranju Projekta “Program Podrške za Vodovod i Kanalizaciju u Ruralnim Zonama VI (izlazna) faza”, Između Vlada Republike Kosovo i Vlada Švajcarske, usvojen je na 21 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 03/21, datum 28.07.2021.

| | | |
|--|---|--|
| <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të neneve 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miratton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMANDAMENTIMIT TË MARRËVESHJËS SË BASHKËFINANCIMIT PËR PROJEKTIN “PROGRAMI MBËSHTETËS PËR UJËSJELLËS DHE KANALIZIM NË ZONAT RURALE FAZA (DALËSE) VI’, NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE QEVERISË SË ZVICRËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim që të ratifikojë Amendamentin e Marrëveshjes së Bashkëfinancimit për Projektin “ Programi Mbështetës për Ujësjellës dhe Kanalizim në Zonat Rurale faza (dalëse) VI’, ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Zvicrës.</p> | <p>The Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of Constitution of Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE COFINANCING AGREEMENT FOR THE PROJECT “SUPPORT PROGRAMME FOR WATER SUPPLY AND SEWERAGE IN RURAL AREAS PHASE (EXIT) VI”, BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE GOVERNMENT OF SWITZERLAND</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims to ratify the Draft Law on Ratification of the Amendment of the Co-financing Agreement for the Project "Support Program for Water Supply and Sewerage in Rural Areas (exit) phase VI", between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of</p> | <p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 18 i 65 (1) i Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKONA O RATIFIKACIJI AMANDAMENTIRANJA SPORAZUMA O SUFINANSIRANJU PROJEKTA “PROGRAM PODRŠKE ZA VODOVOD I KANALIZACIJU U RURALNIM ZONAMA FAZA (IZLAZNA) VI”, IZMEĐU VLADE REPUBLIKE KOSOVO I VLADE ŠVAJCARSKE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj Zakon ima za cilj da ratifikuje amandamentiranje Sporazuma o sufinansiranju projekta „Program podrške za vodovod i kanalizaciju u ruralnim zonama faza (izlazna) VI, između Vlade Republike Kosovo i Vlade Švajcarske.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Nëpërmjet këtij Ligji ratifikohet Amendamenti i Marrëveshjes së Bashkëfinancimit për Projektin “ Programi Mbështetës për Ujësjellës dhe Kanalizim në Zonat Rurale faza (dalëse) VI’, ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës dhe Qeverisë së Zvicrës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Në Shtojcën e këtij Ligji është i bashkëngjitur Amendamenti i Marrëveshjes së Bashkëfinancimit për Projektin “Programi Mbështetës për Ujësjellës dhe Kanalizim në Zonat Rurale faza (dalëse) VI’.</p> | <p>Switzerland.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>This Law ratifies the Amendment of the Co-financing Agreement for the Project "Support Program for Water Supply and Sewerage in Rural Areas (exit) phase VI”, between the Government of the Republic of Kosovo and the Government of Switzerland.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>The Amendment to the Co-financing Agreement for the Project "Support Program for Water Supply and Sewerage in Rural Areas (exit) phase VI" is attached to the Annex to this Law.</p> | <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ovim Zakonom ratifikuje se amandamentiranje Sporazuma o sufinansiranju projekta „Program podrške za vodovod i kanalizaciju u ruralnim zonama faza(izlazna) VI, između Vlade Republike Kosovo i Vlade Švajcarske.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U prilogu ovog zakona priloženo je amandamentiranje Sporazuma o sufinansiranju projekta „Program podrške za vodovod i kanalizaciju u ruralnim zonama faza(izlazna) VI“.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|--|--|
| <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> | <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">The Spokesman of the Assembly of Republic of Kosovo</p> | <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> |
|--|--|--|